FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 23 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} la paroisse St Walde — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par G. A. Dillon, Enumerator. Recenseur. — juin 2 au 3

Page 2

Dist. 186 Pau. 83

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. INFIRMITÉS.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family (or Institution). / Famille (ou Institution).	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If by Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if foreign-born. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in coal mine," "in foundry shop," "in dry goods store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme," "dans scierie," "dans mine de charbon," "dans fonderie," "dans magasin de nouveautés," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 au métier ou à l'emploi principal.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un autre métier ou emploi, s'il y a lieu.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à un autre métier ou emploi, s'il y a lieu.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal métier ou emploi.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des métiers supplémentaires ou autres que le principal métier ou emploi, s'il y en a.	Time of employment by hours or by days. — Unit of time. / Taux de paie par heure ou par jour. — Genre de salaire.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910. For persons attending High School, College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant l'école secondaire, le collège, un couvent ou l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
~~1~~		Delisle Michel	St Walde	M.	Chef	M.	Sept.	1897	13	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	journalier	Journaliers	Non	Non	Non	de ferme	23	25	60	60	90	90						oui	oui	Fr.			
2		" Marie	"	F.	fille	C.	"	1898	12	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née															1	oui	oui	Fr.			
3		" Regina	"	F.	fille	C.	"	1897	11	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née															10	oui	oui	Fr.			
4		" Alice	"	F.	fille	C.	juin	1901	9	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née															7	oui	oui	Fr.			
5		" Emile	"	M.	fils	C.	Nov.	1905	5	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.		née																		Fr.			
6		" Laurent	"	M.	fils	C.	juillet	1907	3	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.		née																		Fr.			
7		" Eva	"	F.	fille	C.	fev.	1910	1	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.		née																		Fr.			
8	12	12 Petit Napoleon	65, 66, 67	M.	Chef	M.	Oct.	1869	41	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Cultivateur	Non	oui	Non			24	48	60	90	90						non	non	Fr.			
9		" Emeline	"	F.	Epouse	M.	Avril	1870	41	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née																	oui	oui	Fr.			
10		" Rose Alma	"	F.	fille	C.	mars	1897	14	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née																	oui	oui	Fr.			
11		" Arthemise	"	F.	fille	C.	Janvr	1901	10	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née															10	oui	oui	Fr.			
12		" Eva	"	F.	fille	C.	Fev.	1911	3/12	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.		née																		Fr.			
13	13	Julien Lizzias	68, 69, 70	M.	Chef	M.	Jan.	1867	44	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	oui													oui	oui	Fr.			
14		" Delphine	"	F.	Epouse	M.	"	1867	54	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née																	oui	oui	Fr.			
15		" Adelphe	"	M.	fils	C.	fev.	1890	21	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	~~aucun~~ cultivateur	Bucheron	Non	Non	oui			10		50		115.00						oui	oui	Fr.			
16		" Rosalie	"	F.	fille	C.	fev.	1892	19	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née																	oui	oui	Fr.			
17		" Marie Anne	"	F.	fille	C.	Dec	1894	16	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née																	oui	oui	Fr.			
18		" Ernest	"	M.	fils	C.	fev.	1896	15	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun	école																	oui	oui	Fr.			
19		" Henri	"	M.	fils	C.	Sept.	1897	13	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun	née															10	oui	oui	Fr.			
20		" Johny	"	M.	fils	C.	juillet	1899	11	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun	née															10	oui	oui	Fr.			
21	14	14 Beaupré Zephirin	202	M.	Chef	M.	Nov.	1858	57	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	oui													oui	oui	Fr.			
22		" Lafonne	"	F.	Epouse	M.	Avril	1888	63	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née																	oui	oui	Fr.			
23		" Delphine	"	F.	fille	C.	Oct.	1892	24	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née																	oui	oui	Fr.			
24		" Philippe	"	M.	fils	C.	Août	1892	18	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	~~aucun~~ cultivateur	Bucheron	Non	oui	Non			12	48	200.00									oui	oui	Fr.			
25		" Louis	"	M.	fils	C.	Mars	1894	17	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	~~aucun~~ cultivateur	Bucheron	Non	oui	Non			12	48	180.00									oui	oui	Fr.			
26		" Henri	"	M.	fils	C.	Mars	1895	16	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	~~aucun~~ charretier	charretier	Non	oui	Non	de billots		12	48	120.00									oui	oui	Fr.			
27	15	15 Garneau Simeon	203, 204, 205	M.	Chef	C.	fev.	1852	59	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Cultivateur	Non	Non	oui													oui	oui	Fr.			
28	16	16 Beaupré Elvina	203, 204	F.	Chef	Ve	juin	1855	56	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	Cultivateur	Non	Non	oui													oui	oui	Fr.			
29		" Hector	"	M.	fils	C.	"	1880	31	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	~~aucun~~ cultivateur	Cultivateur	Non	Non	oui													oui	oui	Fr.			
30		" Aurée	"	F.	fille	C.	"	1886	25	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née																	oui	oui	Fr.			
31		" Marie	"	F.	fille	C.	Sept.	1888	22	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun	née																	oui	oui	Fr.			
32		" Lia	"	F.	fille	C.	juin	1894	16	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun	née																	oui	oui	Fr.			
33	17	17 Beaupré Eugene	200	M.	Chef	M.	"	1883	33	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Bucheron	Non	oui	Non			7	48	100.00									oui	oui	Fr.			
34		" Celina	"	F.	Epouse	M.	Août	1883	28	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	Couturière	2-0.10	Non	Non	oui	à la maison													oui	oui	Fr.			
35	18	18 Lulard Arthur	199 ½, 198 ½	M.	Chef	M.	Août	1874	40	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	oui													oui	oui	Fr.			
36		" Victoria	"	F.	Epouse	M.	Dec.	1874	37	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née																	oui	oui	Fr.			
37		" Georges	"	M.	fils	C.	Avril	1897	14	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun	née															10	oui	oui	Fr.			
38		" Emile	"	M.	fils	C.	juillet	1899	11	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun	née															10	oui	oui	Fr.			
39		" Cecile	"	F.	fille	C.	Avril	1901	10	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née															10	oui	oui	Fr.			
40		" Andre	"	M.	fils	C.	Sept.	1902	8	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.		née															10	oui	oui	Fr.			
41		" Brigitte	"	F.	fille	C.	Avril	1904	7	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.		née															10	oui	oui	Fr.			
42		" Thelesphe	"	M.	fils	C.	Mai	1905	6	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.		née															8	oui	oui	Fr.			
43		" Joseph	"	M.	fils	C.	fev.	1907	4	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath.		née																		Fr.			
44		" Louis	"	M.	fils	C.	juin	1908	2	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.		née																		Fr.			
45		" Alice	"	F.	fille	C.	Sept	1909	1	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.		née																		Fr.			
46		" Simon	"	M.	fils	C.	Jan.	1911	3/12	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.		née																		Fr.			
47	19	19 Duchesneau Arlene	rente 198 ½, 197	M.	Chef	M.	juin	1873	37	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Bucheron	Non	oui	oui			14	48	125.00									oui	oui	Fr.			
48		" Angelyne	"	F.	Epouse	M.	Mai	1879	31	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	née																	oui	oui	Fr.			
49		" Philithe	"	M.	fils	C.	juin	1906	4	Can. Fr.			Français	Canadien	Cath. R.		née																		Fr.			
50		" Marie Emmaire	"	F.	fille	C.	Nov	1907	3	Can. Fr.			Français	Canadienne	Cath. R.		née																		Fr.			